

CÔNG TY CỔ PHẦN ĐỒ HỘP HẠ LONG
HA LONG CANFOCO JSC

Số/No: 01/2021/NQ-ĐHĐCĐ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc
Independence – Freedom – Happiness

TP. HCMC/HCMC, ngày/dated 04/06/2021

NGHỊ QUYẾT ĐẠI HỘI ĐỒNG CỔ ĐÔNG THƯỜNG NIÊN 2021
CÔNG TY CỔ PHẦN ĐỒ HỘP HẠ LONG
RESOLUTIONS OF THE ANNUAL GENERAL MEETING FOR 2021
HA LONG CANNED FOOD JOINT STOCK COMPANY

- Căn cứ Luật Doanh nghiệp Số 59/2021/QH14 được Quốc hội Nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam thông qua ngày 17/06/2021;
Pursuant to the Law on Enterprise No. 59/2021/QH14 passed by the National Assembly of the Socialist Republic of Vietnam on 17/06/2021;
- Căn cứ Luật Chứng Khoán số 54/2021/QH14 được Quốc Hội Nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam thông qua ngày 26/11/2021;
Pursuant to the Law on Securities No. 54/2021/QH14 passed by the National Assembly of Vietnam on 26/11/2021;
- Căn cứ Điều lệ của Công ty Cổ phần Đồ hộp Hạ Long ("**Công Ty**"); và
*Pursuant to the Charter of HaLong Canned Food Joint Stock Company ("**Company**")*; and
- Căn cứ vào Biên bản họp Đại hội đồng cổ đông thường niên năm 2021 của Công ty Cổ phần Đồ hộp Hạ Long Số 01/2021/BB-ĐHĐCĐ vào cùng ngày
Pursuant to the minutes of the Annual General Meeting of Shareholders 2021 of Ha Long Canned Food Joint Stock Company No. 01/2021/BB-ĐHĐCĐ on the same day.

QUYẾT ĐỊNH/ DECIDED

Điều/Article 1. Thông qua Báo cáo hoạt động của Ban Tổng Giám đốc về kết quả SX-KD 2020 và Kế hoạch năm 2021/ Approve the Report on activities of the Board of General Directors on the results of production-business 2020 and plan for 2021

Điều/Article 2. Thông qua báo cáo hoạt động của Hội đồng quản trị năm 2020, kế hoạch sản xuất kinh doanh năm 2021 và định hướng phát triển công ty từ năm 2021 – năm 2025 / Approve the operation report of the Board of Directors in 2020, the business plan for 2021 and the development orientation of the company from 2021 – 2025

Điều/Article 3. Thông qua Báo cáo hoạt động của Ban Kiểm soát/ To approve for the Supervisory Board's activities report.

Điều/Article 4. Thông qua Báo cáo tài chính năm 2020 đã được kiểm toán/ To approve for the audited financial statements for 2020.

Điều/Article 5. Thông qua Phương án phân phối lợi nhuận năm 2020 như sau/ To approve for the plan of distribution plan of 2020 profit as follows:

- Chi trả cổ tức bằng tiền (18% mệnh giá) : 9.000.000.000 đồng
Paying dividend in cash (18% of par value)
- Quỹ phúc lợi và khen thưởng : 750.000.000 đồng
Welfare and Reward Fund



Trong đó / *Of which*:

- Phúc lợi / *Welfare* (60%) : 450.000.000 đồng
- Khen thưởng / *Reward* (40%) : 300.000.000 đồng

- Thường vượt chỉ tiêu năm lợi nhuận 2020:

Bonus for exceeding 2020 profit target

- Hội đồng quản trị / *BOM* : 1.000.000.000 đồng
- Ban kiểm soát / *Supervisory Board* : 250.000.000 đồng
- Ban điều hành / *Executive Board* : 250.000.000 đồng

Giao cho Hội đồng quản trị phân phối tiền thưởng cho các thành viên Hội đồng quản trị, giao cho Ban kiểm soát phân phối tiền thưởng cho các thành viên Ban kiểm soát, giao cho Tổng Giám Đốc phân phối tiền thưởng cho các thành viên Ban điều hành/*Assign to Board of Management to distribute the bonus to its members, Supervisors Board is assigned to distribute bonus to its members and the General Director is assigned to distribute bonus to the Executive Board.*

- Lợi nhuận còn lại chưa phân phối : 23.594.932.345 đồng
Remaining Undistributed profit

Ủy quyền cho Hội đồng quản trị quyết định ngày đăng ký cuối cùng chốt danh sách thực hiện quyền nhận cổ tức năm 2020 bằng tiền, ngày thanh toán cổ tức với tỉ lệ cổ tức 18% mệnh giá (trương đương 1.800 đồng/cổ phiếu) và thực hiện đầy đủ thủ tục để chi trả cổ tức cho cổ đông theo quy định của pháp luật/*Authorize the Board of Management to decide the last registration day to finalize the list of shareholders for implementation of the right to receive dividend 2020 in cash, date of payment of dividend with the dividend ratio of 18% of par value (eq. VND 1,800/share) and to fully implement all the procedures to pay dividend to shareholders according to the law.*

Điều/Article 6. Thông qua việc lựa chọn đơn vị kiểm toán độc lập năm 2021/ *Approval of the selection of an independent auditor in 2021.*

Ủy quyền cho Hội Đồng Quản Trị quyết định lựa chọn một đơn vị kiểm toán độc lập nằm trong danh sách được Bộ tài chính chấp thuận kiểm toán cho các công ty đại chúng và niêm yết trên Sở Giao dịch Chứng khoán, không xung đột về quyền lợi với Công ty để thực hiện việc kiểm toán các báo cáo tài chính năm 2021 của Công ty/ *To approve for the selection of independent audit unit for 2021 with the following contents: To authorise the Board of Management to select an independent auditing company in the list of auditing companies approved by the Ministry of Finance for conducting audit of public companies and listed companies on stock exchange and having no conflict of interests with the Company, to audit the Company's financial report for fiscal year 2021.*

Điều/Article 7. Thông qua Kế hoạch Sản xuất kinh doanh năm 2021 như sau/ *To approve for the Business Production Plan 2021 as follows:*

CHỈ TIÊU <i>Criteria</i>	ĐVT <i>Unit</i>	KH 2021 <i>Plan for 2021</i>
1. Tổng doanh thu/ Total Revenue	Tỷ đồng <i>Billion VND</i>	817
Trong đó/ <i>Of which</i> :		
• Doanh thu hàng nội địa/ <i>Domestic goods revenue</i>	Tỷ đồng <i>Billion VND</i>	555
• Doanh thu hàng xuất khẩu/ <i>Export revenue</i>	Tỷ đồng	262

CHỈ TIÊU <i>Criteria</i>	ĐVT <i>Unit</i>	KH 2021 <i>Plan for 2021</i>
	<i>Billion VND</i>	
2. Lợi nhuận / Profit		
• Lợi nhuận trước thuế/ <i>Profit before tax</i>	Tỷ đồng <i>Billion VND</i>	27
• Lợi nhuận sau thuế/ <i>Profit after tax</i>	Tỷ đồng <i>Billion VND</i>	22
3. Cổ tức/Dividends	(%)	18 - 23

Điều/Article 8. Thông qua thù lao của thành viên Hội đồng quản trị, Ban Kiểm soát năm 2021 như sau/ *To approve for allowance for BOM, salary and allowance for Supervisory Board in 2021 as follows:*

- **Thù lao các thành viên Hội đồng quản trị năm 2021 như sau:**
Remuneration for BOM members in 2021 as below:
Thù lao Hội đồng quản trị: **1.400.000.000 đồng/năm** (Bằng chữ: Một tỉ, bốn trăm triệu đồng trên năm), trong đó:
 - Đã chi từ 01/01/2021 đến 31/05/2021 : 583.333.333 đồng
 - Số còn lại để chi từ 01/06/2021 đến 31/12/2021 : 816.666.667 đồng

Remuneration for BOM: VND 1,400,000,000/year (In words: one billion, four hundred million Vietnam Dong per year), of which:

- *Already paid from 01/01/2021 to 31/05/2021 : 583,333,333 VND*
- *Balance to be paid from 01/06/2021 to 31/12/2021 : 816,666,667 VND*

- **Thù lao các thành viên Ban kiểm soát năm 2021 như sau:**
Remuneration for SB members for 2021 as below:

Thù lao Ban Kiểm Soát: **280.000.000 đồng/năm** (Bằng chữ: hai trăm tám mươi triệu đồng trên năm), trong đó:

- Đã chi từ 01/01/2021 đến 31/05/2021 : 116.666.667 đồng
- Số còn lại để chi từ 01/06/2021 đến 31/12/2021 : 163.333.333 đồng

Remuneration for Supervisory Board: VND 280,000,000 /year (In words: two hundred and eight million Vietnam Dong per year), of which:

- *Already paid from 01/01/2021 to 31/05/2021 : 116,666,667 VND*
- *Balance to be paid from 01/06/2021 to 31/12/2021 : 163,333,333 VND*

Giao cho Hội Đồng Quản Trị phân phối thù lao cho các Thành viên Hội Đồng Quản Trị. Giao cho Ban Kiểm Soát phân phối thù lao cho các Thành viên Ban Kiểm Soát.

The Board of Management is assigned to distribute remuneration to BOM members. Supervisory Board is assigned to distribute remuneration to SB members.

Điều/Article 9. Thông qua dự thảo Điều lệ Công ty/ *To approve for the draft of Company's Charter as below*

- Thông qua dự thảo Điều lệ Công ty/ *Approval of the draft of Company's Charter.*
- Thông qua số lượng thành viên Hội đồng quản trị tại dự thảo Điều lệ theo quy định tại Điều 154 Luật doanh nghiệp là 05 thành viên. Trong đó, thành viên Hội đồng quản trị: 04 thành viên; thành viên độc lập Hội đồng quản trị: 01 thành viên/ *To approve the number of members of the Board of Management in the*

draft of Charter as provided for in Article 154 of the Law on Enterprises to be 5 members. In which, members of the Board of Management: 04 members; Independent member of the Board of Management: 01 member.

- *Giao cho Hội đồng quản trị thực hiện các công việc liên quan đến thủ tục công bố và lưu trữ Điều lệ theo quy định.
AGM to assign the BOM to proceed with the disclosure and archive the Company's Charter as regulated.*

Điều/Article 10. *Thông qua dự thảo Quy chế hoạt động của Hội đồng quản trị/ Approval of the Operation Regulation of BOM*

Điều/Article 11. *Thông qua dự thảo Quy chế Quản trị nội bộ Công ty/ To approve for the Internal Regulation of Governance Corporation.*

Điều/Article 12. *Thông qua dự thảo Quy chế hoạt động của Ban kiểm soát/ To approve the draft of Supervisors Board's operation Regulation.*

Điều/Article 13. *Thông qua việc miễn nhiệm thành viên Hội đồng quản trị và thành viên Ban kiểm soát nhiệm kỳ 2016-2021; Bỏ nhiệm Hội đồng quản trị và Ban kiểm soát nhiệm kỳ 2021 – 2026/ Dismissal of Board of Management and Supervisory Board for the term 2016 – 2021 and Appointment of Board of Management and Supervisory Board for the term 2021 – 2026*

- **Miễn nhiệm/ Dismissal:**
 - *Miễn nhiệm Hội đồng quản trị nhiệm kỳ 2016 – 2021/ Dismissal of the BOM of 2016 – 2021 term.*
 - *Miễn nhiệm Ban kiểm soát nhiệm kỳ 2016 – 2021/ Dismissal of the BOM of 2016 – 2021 term.*
- **Bầu mới / Election**
 - *Bầu Hội đồng quản trị nhiệm kỳ 2021 – 2026. Cơ cấu của Hội đồng quản trị nhiệm kỳ 2021 – 2026: 05 thành viên. Trong đó/ Election of the BOM of 2021 – 2026 term. Structure of the BOM of 2021 – 2026 term: 05 members. In which:*
 - *Thành viên Hội đồng quản trị/ BOM Members: 04 thành viên/ members*
 - *Thành viên độc lập Hội đồng quản trị/ Independent Member BOM: 01 thành viên*
 - *Bầu Ban kiểm soát nhiệm kỳ 2021 – 2026. Cơ cấu của Ban kiểm soát nhiệm kỳ 2021 – 2026: 03 thành viên/ Election of the SB of 2021 – 2026 term. Structure of the Supervisory Board of 2021 – 2026 term: 03 members*

Điều/Article 14. *Thông qua Quy chế bầu cử thành viên Hội đồng quản trị và Thành viên Ban kiểm soát (Phương án [1]/[2])/ Approve the Regulation the election of members of the Board Of Management and the Board Of Supervisors (Option [1]/[2])*

Điều/Article 15. *Thông qua danh sách ứng viên trúng cử thành viên Hội đồng quản trị Công ty nhiệm kỳ 2021-2026 như sau/ To approve the list of elected candidates for the Board of Management of the Company for the term 2021-2026 as follows:*

- a. *Danh sách ứng viên trúng cử thành viên Hội đồng quản trị nhiệm kỳ 2021 – 2026/ List of candidates to be elected members of the Board of Directors for the term of 2021 - 2026*

STT/ No.	Họ và tên/ Full name	Số CMND/CCCD/ ID No.	Địa chỉ/ Address
1			
2			

447
3 T
HÀ
HAI
CANH
N-T

3			
4			

- b. Danh sách ứng viên trúng cử thành viên độc lập Hội đồng quản trị nhiệm kỳ 2021 – 2026/ *List of candidates to be elected Independent members of the Board of Management for the term of 2021 - 2026*

STT/ No.	Họ và tên/ <i>Full name</i>	Số CMND/CCCD/ <i>ID No.</i>	Địa chỉ/ <i>Address</i>
1			
2			
3			
4			

Điều/Article 16. Thông qua danh sách ứng viên trúng cử thành viên Ban kiểm soát Công ty nhiệm kỳ 2021-2026 như sau/ *Approve the list of candidates elected for members of the Board of Supervisors of the Company for the term 2021-2026 as follows:*

STT/ No.	Họ và tên/ <i>Full name</i>	Số CMND/CCCD/ <i>ID No.</i>	Địa chỉ/ <i>Address</i>
1			
2			
3			
4			

Điều/Article 17. Nghị Quyết này đã được đọc trước Đại hội đồng cổ đông thường niên năm 2021 Công Ty Cổ Phần Đồ Hộp Hạ Long và đã được Đại hội đồng cổ đông thường niên năm 2021 thông qua và có hiệu lực thi hành kể từ khi được thông qua/ *This Resolution has been read to the Annual General Meeting of Shareholders 2021 of Ha Long Canned Food Joint Stock Company and approved by the Annual General Meeting of Shareholders 2021 and is valid for implementation from the date of approval.*

Điều/Article 18. Hội Đồng Quản Trị, Ban Kiểm Soát, Ban Tổng Giám Đốc, các phòng ban và cá nhân liên quan của Công Ty Cổ Phần Đồ Hộp Hạ Long chịu trách nhiệm thi hành Nghị quyết này theo đúng quy định của pháp luật và Điều lệ Công Ty Cổ Phần Đồ Hộp Hạ Long/ *The Board of Management, the Board of Supervisors, the Board of General Directors, divisions and relevant individuals of Ha Long Canned Food Joint Stock Company are responsible to implement this Resolution in accordance with the laws and Charter of Ha Long Canned Food Joint Stock Company.*

TM. ĐẠI HỘI ĐỒNG CỔ ĐÔNG
ON BEHALF OF ANNUAL GENERAL MEETING
CHỦ TỌA/ CHAIRMAN

BÙI QUỐC HÙNG

52-C
N
ONG
OC0
PHAN

Nơi nhận/Addressees: (05 bản/ 05 copies)

- Ủy Ban Chứng Khoán Nhà Nước (bản chính)/ State Securities Committee (original)
- Sở Giao Dịch Chứng Khoán Hà Nội (bản chính)/ Hanoi Stock Exchange (original)
- Trung Tâm Lưu Ký Chứng Khoán Việt Nam (bản chính)/ Vietnam Depository Center (original)
- Hội đồng quản trị, Ban kiểm soát, BTGD (bản sao)/ BOM, Board of Supervisor, Board of General Director (copies)
- Lưu Thư ký Công ty (02 bản chính)/ File at Company Secretary (02 original)

